

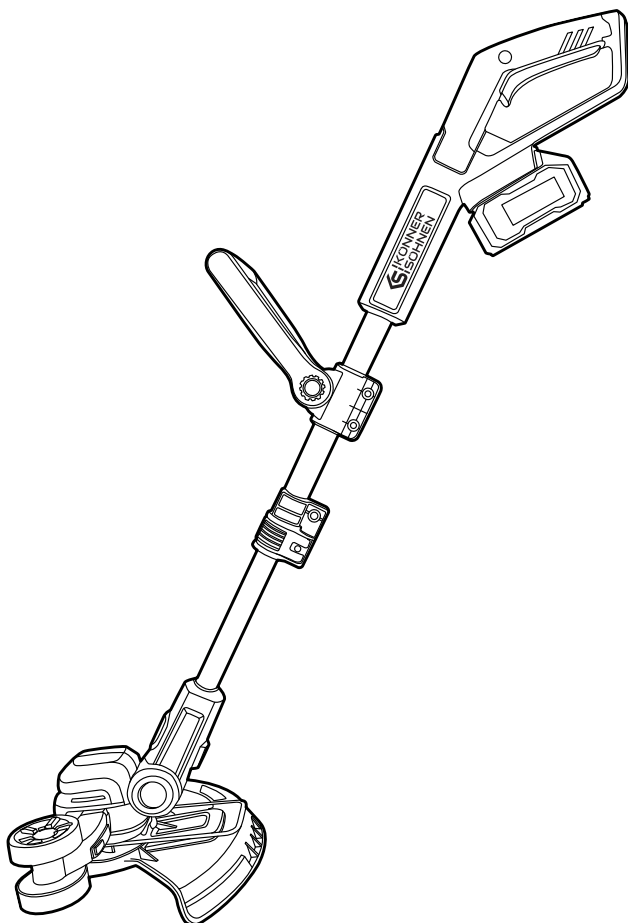
Обов'язково ознайомтеся
перед початком роботи!

Інструкція



Тример садовий акумуляторний

KS CST-20V





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnner & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис з техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитися на сайті офіційного імпортера у розділі підтримка за посиланням **konner-sohnen.com/manuals**. Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна, просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnner & Söhnen®** за посиланням **www.konner-sohnen.com/ua**.



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könnner & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **www.konner-sohnen.com**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендацій, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

1

РОБОЧА ЗОНА

- Тримайте робочу зону чистою та добре освітленою. Безлад та погане освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть спричинити загоряння пилу або випарів.
- Під час роботи з електроінструментом не допускайте дітей та сторонніх осіб у робочу зону. Відволікання може призвести до втрати контролю.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Не зберігайте та не використовуйте електроінструмент в вологих умовах (під дощем, снігом).

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Не працюйте з інструментом, якщо ви втомилася або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи лікарських засобів.
- Використовуйте захисне обладнання. Завжди носіть захист для очей. Захисне обладнання, таке як респіратор, протиковзке взуття, захисний шолом або засоби захисту слуху, зменшать можливість отримання травми.
- Не перенапружуйтеся. Завжди зберігайте правильну опору та рівновагу. Це забезпечує кращий контроль над електроінструментом у несподіваних ситуаціях.
- Не носіть обвисяючий одяг або прикраси, тримайте волосся, одяг та рукавички подалі від рухомих частин. Обвисяючий одяг, прикраси або довге волосся можуть застрягти в рухомих частинах.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- Зберігайте електроінструмент у місцях, недоступних для дітей.
- Утримуйте електроінструмент у справному стані.

ДОДАТКОВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ДЛЯ ТРИМЕРІВ

2

- Уникайте ненавмисного запуску інструмента. Не носіть інструмент із вставленим акумулятором, тримаючи палець на пусковому вимикачі. Перед тим, як вставити акумулятор в тример, переконайтеся, що вимикач вимкнений.
- У разі виникнення проблем з тримером або її неналежної роботи негайно вимкніть електродвигун.
- На час перерви в роботі або залишаючи пристрій без нагляду вимкніть його та вийміть акумулятор, потім покладіть його в безпечне місце, щоб запобігти небезпеці травмування оточуючих або пошкодження пристрою.
- Не докладайте великих зусиль до інструмента. Робота буде виконана краще і безпечніше з розрахунковою швидкістю інструмента.
- Не напружуйтеся занадто сильно. Завжди зберігайте стійке положення ніг і рівновагу.

ПЕРЕВІРКА ІНСТРУМЕНТА ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

- Перед перевіркою пристрою завжди виймайте з нього акумулятор, щоб він випадково не ввімкнувся. Обов'язково виймайте акумулятор з пристрою перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування.
- Перед використанням тримера та у випадку удару перевірте її на наявність пошкоджень або слідів зносу і за необхідності відремонтуйте.
- Ретельно огляньте місце, де збираєтесь використовувати тример. Очистіть його від будь-яких розкиданих предметів, каміння, скла, цвяхів, дротів, мотузок тощо, які можуть намотатися на дисковий ніж або захисний кожух та пошкодити його.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Ріжучий інструмент не зупиняється відразу після вимкнення тримера.
- Мотокоса призначена лише для підстригання трави. Не використовуйте його для будь-яких інших цілей.
- Зберігайте інструмент в закритому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- Тримайте руки та ноги подалі від ріжучого інструмента, особливо коли ввімкнено двигун.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ТРИМЕРОМ

- Використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- Слідкуйте за тим, щоб вентиляційні отвори не були засмічені.
- Перед початком роботи перевірте, чи всі кожухи, запобіжні пристрої та рукояті знаходяться на своєму місці.
- Використовуйте пристрій тільки за хорошого освітлення та достатньої видимості.
- У жодному разі не використовуйте тример за несприятливої погоди, наприклад, під час туману, дощу, у вологих або сирих умовах, за сильного вітру, морозу, під час грози тощо. Використання під час спеки може призвести до її перегріву.

СИМВОЛИ

3

На цей пристрій можуть бути нанесені деякі з нижченаведених символів. Необхідно ознайомитися з ними і зрозуміти їхнє значення. Ця інформація підвищить якість вашої роботи з пристроєм і зробить її більш безпечною

	Читайте всі попередження про безпеку та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до електричного удару, пожежі та/або серйозних травм.
	Носіть особистий засіб індивідуального захисту. Основною є використання захисних окулярів або, ще краще, захисту обличчя, засобів захисту вух, захисного шолому, робочого одягу із захистом від порізів та безпекових черевиків із підсохами проти ковзання.
	Бережіться вилітаючих предметів. Утримуйте сторонніх осіб подалі від місця роботи.
	Тримайте обладнання подалі від оточуючих. Утримуйте сторонніх від місця роботи.
	Не допускається використовувати з круглим диском
	Не використовуйте під час дощу або не залишайте її на вулиці під час дощу.

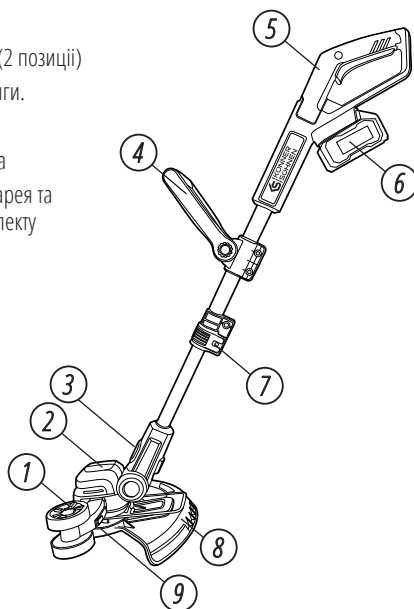
КОНСТРУКЦІЯ, ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД

4

1. Колеса
2. Головка тримера з регулюванням кута (2 позиції)
3. Фіксатор регулювання куту нахилу штанги.
4. Рукоятка з регулюванням нахилу.
5. Гумова ручка з запобіжником вимикача
6. Літєвий акумулятор (акумуляторна батарея та зарядний пристрій не входять до комплексу поставки)
7. Фіксатор регулювання висоти штанги
8. Захисний кожух
9. Шпуля

КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Тример
- Захисний кожух
- Шпуля з 2,5-метровою волосіною



ВАЖЛИВО!



Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.



УВАГА!



Упаковочні матеріали – не іграшки! Діти не повинні гратися з поліетиленовими пакетами! Існує небезпека задушення!!

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6

Модель	KS CST-20V
Номинальна напруга	DC 20V
Ємність акумулятора	2,0 – 4,0 А·год
Акумулятор і зарядний пристрій	не входить в комплект
Ширина різання (шпуля)	300 мм
Довжина волосіні	2,5 м
Діаметр волосіні	1,8 мм
Кількість обертів холостого ходу	8000 об/хв
Розміри бруто (Д×Ш×В)	930×220×150 мм
Вага бруто	3,3 кг

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ АКУМУЛЯТОРНОГО БЛОКУ З ПРИЛАДУ

6



УВАГА!



Переконайтеся, що кнопка блокування не активована, щоб запобігти ввімкненню вимикача перед зняттям або встановленням акумулятора.

ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

Вставте акумулятор у прилад, доки не почуєте характерний звук. Переконайтеся, що акумулятор повністю встановлений і надійно зафіксований.

ДЛЯ ЗНЯТТЯ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

Натисніть кнопку від'єднання акумулятора та витягніть його з приладу.



УВАГА!



Перед зберіганням переконайтеся, що прилад вимкнений, а акумулятор знятий. Інструменти, необхідні для розбирання (не входять в комплект):

- Викрутка

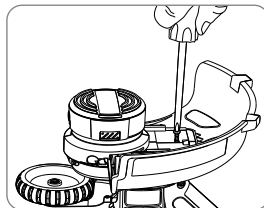
ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНОГО КОЖУХА

- За допомогою викрутки вкрутіть гвинт захисного кожуха та надійно затягніть його, як показано на (Мал. 1), щоб завершити встановлення кожуха.
- Після встановлення кожуха зніміть захисне покриття з ріжучого леза, розташованого на краю кожуха.
- Повністю натисніть ручку на корпусі і обережно перемістіть її, доки не почуєте відповідний звук, що свідчить про її фіксацію.

РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ

- Для регулювання положення ручки вгору або вниз натисніть кнопку (А) та підійміть або опустіть ручку (Мал. 2).
- Ручку слід налаштувати так, щоб ваша передня рука залишалася прямою під час роботи з тримером.

Мал. 1

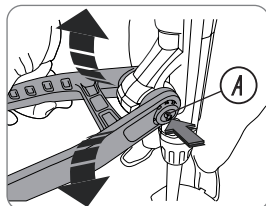




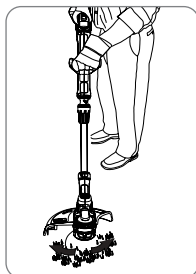
ВАЖЛИВО!



Відрегулюйте довжину штанги тримера, щоб забезпечити правильне робоче положення, як показано на (Мал. 3А, 3В, 3С, 3D).



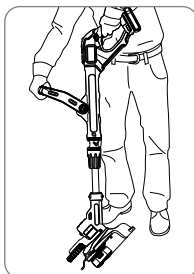
Мал. 3А



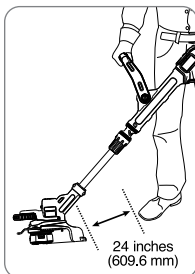
Мал. 3В



Мал. 3С

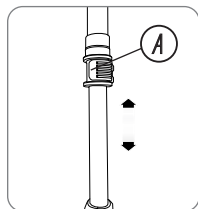


Мал. 3D



- Загальна висота тримера регулюється шляхом ослаблення фікстатора регулювання висоти штанги (А), повертаючи його у напрямку стрілки, як показано на (Мал. 4).
- Підніміть або опустіть верхню частину корпусу. Коли досягнута бажана висота, затягніть фікстатор, повертаючи його у зворотному напрямку, зазначеному на (Мал. 4).

Мал. 4



ВИВІЛНЕННЯ РІЖУЧОЇ ВОЛОСІНИ

Під час транспортування ріжуча волосіна закріплена стрічкою до корпусу шпулі.

Зніміть стрічку, що утримує ріжучу волосінь на корпусі шпулі.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

7



УВАГА!



Завжди використовуйте належний захист для очей під час роботи з тримером.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Зніміть акумулятор перед складанням, регулюванням або заміною аксесуарів. Такі заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску тримера.



ВАЖЛИВО!



Перед початком роботи з тримером використовуйте тільки відповідний тип ріжучої волосіни.



ВАЖЛИВО!



Огляньте ділянку, яку плануєте обробляти, та приберіть усі дроти, шнури або предмети, схожі на мотузку, які можуть заплутатися в ріжучій волосіні або шпулі. Будьте особливо обережні, щоб уникнути будь-якого дроту, який може бути зігнутий назовні в напрямку руху приладу, як зазубрини в основі сітчастого елемента.

РОБОТА З ТРИМЕРОМ

- Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку блокування та натисніть важіль.
- Щоб вимкнути прилад, відпустіть важіль.
- Увімкнувши тример, нахиліть його під кутом і повільно рухайте зі сторони в сторону, як показано на (Мал. 3А).
- Підтримуйте кут різання від 5° до 10°, як показано на (Мал. 3В). Не перевищуйте кут у 10° (Мал. 3С). Різати слід кінчиком волосіні. Щоб зберегти відстань від твердих поверхонь, користуйтеся колесом для окантування.
- Щоб не пошкодити культурні рослини під час косіння, використовуйте висувний обмежувальний кронштейн.
- Тримайте мінімальну відстань у 60 см між захисним кожухом і ногами, як показано на (Мал. 3D). Щоб досягти цієї відстані, відрегулюйте загальну висоту тримера (Мал. 4).

ПЕРЕВЕДЕННЯ В РЕЖИМ ОКАНТУВАННЯ



ВАЖЛИВО!

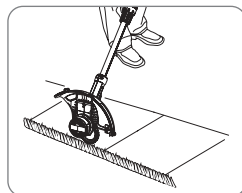


Колесо для окантування слід використовувати лише в режимі окантування. Тример можна використовувати як у режимі звичайного різання, так і для підстригання трави вздовж країв газонів або клумб.

Для окантування трави головка тримера повинна перебувати у вертикальному положенні, як показано на (Мал. 5). Якщо це не так:

- Зніміть акумулятор з тримера.
- Візьміться за фіксатор для переходу в режим окантування та натисніть вниз, як показано на мал. 8).
- Поверніть штангу тримера на 90° за годинниковою стрілкою, як показано на мал. 8, доки ручка не зафіксується.

Мал. 5



РЕЖИМ ОКАНТУВАННЯ



УВАГА!



Під час роботи в режимі окантування волосіна тримера може викидати каміння, металеві предмети та інші об'єкти на великій швидкості. Тример і захисний кожух розроблені для зменшення небезпеки. Переконайтеся, що люди та домашні тварини знаходяться на відстані не менше 30 м. Оптимальний результат досягається на кромках глибиною понад 50 мм.

- Не використовуйте тример для створення траншей.
- За допомогою колеса для окантування направляйте тример, як показано на (Мал. 5).
- Розташуйте колесо для окантування на краю тротуару або абразивної поверхні так, щоб ріжуча волосінь перебувала над травою чи поверхнею для окантування.
- Для більш точного зрізу трохи нахиліть тример.

КОРИСНІ ПОРАДИ ЩОДО ПІДСТРИГАННЯ

- Використовуйте кінчик волосіні для різання; не тисніть головою тримера на нерізану траву. Для найкращого результату використовуйте колесо для окантування біля парканів, будинків та клумб.
- Дротяні та дерев'яні паркани можуть спричиняти швидке зношування чи обрив волосіні. Кам'яні, цегляні стіни, бордюри та деревина також швидко зношують волосіну.
- Не дозволяйте кожуху шпuli торкатися землі чи інших поверхонь.
- При роботі з високою травою (понад 35 см) зрізайте її зверху вниз.
- Для найкращої якості різання тримайте тример нахиленим в бік оброблюваної ділянки.
- Тример працює найефективніше, коли ви рухаєте його з правої сторони на лівую. Це також допомагає уникнути викидання сміття в бік оператора.
- Уникайте пошкодження дерев та чагарників: кора, дерев'яна обшивка, обшивка будівель та стовпи паркану можуть бути легко пошкоджені волосіною.

РІЗУЧА ВОЛОСІНА / АВТОМАТИЧНА ПОДАЧА ВОЛОСІНИ

Тример використовує круглу нейлонову волосіну діаметром 1,8 мм. Під час використання кінці волосіни зношуються, і спеціальна шпуля автоматично подає та обрізає нову волосіну відповідної довжини. Волосіна зношується швидше, якщо обробка ведеться вздовж тротуарів, абразивних поверхонь або при зрізанні жорстких бур'янів. Удосконалений механізм автоматичної подачі визначає, коли потрібно більше ріжучої волосіни, та подає її у відповідній довжині. Не вдаряйте тримером об землю для подачі волосіни або з іншою метою.

УСУНЕННЯ ЗАСТРЯГАНЬ І ЗАПЛУТУВАННЯ ВОЛОСІНИ (МАЛ. 6, 7, 8)



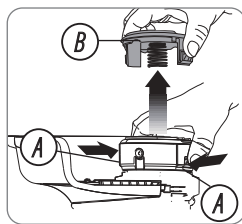
УВАГА!



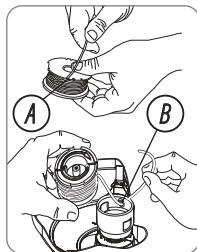
Зніміть акумулятор із тримера перед зберіганням, регулюванням або заміною аксесуарів. Такі профілактичні заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску приладу. Час від часу, особливо при зрізанні густих або стеблових бур'янів, механізм подачі жилки може засмітитися соком чи іншими матеріалами, що спричиняє заклинювання волосіни. Для усунення проблеми виконайте наступні кроки:

- Зніміть акумулятор із тримера.
- Натисніть на фіксатори (А) на ковпачку шпулі (В), як показано на (Мал. 6), і зніміть ковпачок, потягнувши його вгору.
- Витягніть шпулю з нейлоною волосіною та видаліть залишки обірваної жилки або сміття з області шпулі.
- Встановіть шпулю з волосіною у ковпачок так, щоб волосіна була зафіксована у спеціальних пазах, як показано на (Мал. 7А).
- Протягніть кінець волосіни через відповідний отвір у корпусі шпулі. Тягніть вільний кінець волосіни, доки він не вийде з фіксуючих пазів, як показано на (Мал. 7В).

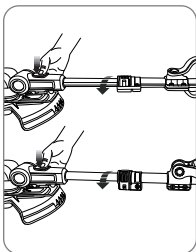
Мал. 6



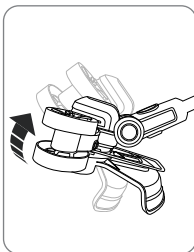
Мал. 7



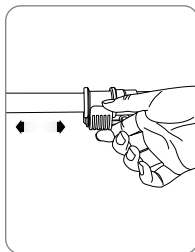
Мал. 8



Мал. 9

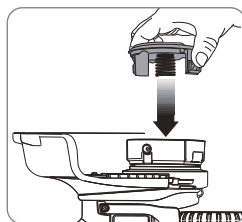


Мал. 10



- Натисніть кнопку для регулювання кута штанги, як показано на (Мал. 8).
- Натисніть на фіксатор на головці шпулі, щоб змінити її положення, як показано на (Мал. 9).
- Натисніть на фіксатор для регулювання довжини штанги, а потім зафіксуйте її, натиснувши назад (Мал. 10).
- Обережно натисніть на шпулю та обертайте її, поки не відчусте, що вона на місці, а потім натисніть, щоб зафіксувати (коли шпуля на місці, вона повинна вільно повертатися на кілька градусів вліво та вправо).
- Уникайте застрягання волосіни під шпулю.
- Вирівняйте засувки ковпачка шпулі з пазами на корпусі.
- Встановіть ковпачок шпулі назад, як показано на (Мал. 11), втиснувши їх у кожух, як показано на (Мал. 11).

Мал. 11





ПРИМІТКА



Переконайтеся, що ковпачок шпулі повністю встановлений, послухайте два чітких відповідних звука, щоб переконатися, що обидві засувки правильно розташовані. Увімкніть прилад. Через кілька секунд ви почуєте, як нейлонова волосіна автоматично обрізається до необхідної довжини.

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

8

- Регулярно очищуйте вентиляційні прорізи в інструменті за допомогою м'якої щітки або сухої ганчірки.
- Періодично вичищайте шпулю та волосін м'якою щіточкою або протирайте сухою ганчіркою.
- Регулярно очищуйте нижню частину захисного кожуха від трави та бруду тупим скребком.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

9

На електроінструмент діє гарантія один рік з моменту продажу товару, що підтверджується записом і печаткою продавця в гарантійному талоні.

Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно. Гарантійний ремонт здійснюється тільки за наявності повністю заповненого гарантійного талону, підпису Покупця про згоду з гарантійними умовами, та документа, що підтверджує купівлю (касовий чек, товарний чек або накладна). За їх відсутності, а також при наявності помилок або невірних печаткою продавця виправлень чи нерозбірливих написів в гарантійному талоні чи відзивному купоні, гарантійний ремонт не здійснюється, претензії з приводу якості не приймаються, а гарантійний талон вилучається сервісним центром як недійсний.

Пристрій приймається на ремонт лише в чистому вигляді та при повній комплектації.



EC Declaration of Conformity

Nr. 216

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Cordless string trimmer "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS CST-20V

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2000/14/EC Noise Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive
IEC 60335-1 Safety of household and similar electrical appliances

Applied Standards: -EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019
+A2:2019+A15:2021-EN 50636-2-91:2014
-EN 62233:2008
EN ICE 55014-1:2021
EN IEC 55014--2:2021
IEC 60335-1:2010, COR1:2010, COR2:2011, AMD1:2013,
COR1:2014, AMD2:2016, COR1:2016

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For model KS CST-20V Noise measured Lwa = 85 dB (A), guaranteed Lwa = 88 dB (A)



Issued Date: 2024-12-05
Place of issue: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive,, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТИ

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/de

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830
Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-0830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com/ua